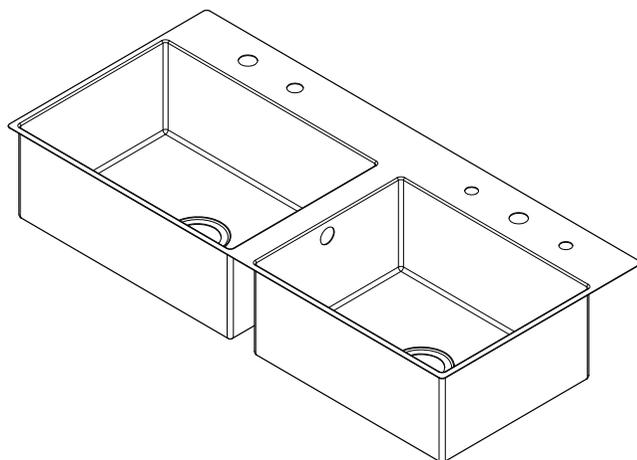


# Montageanleitung

Installation instructions  
Montageaanwijzing  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Assembly Instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导

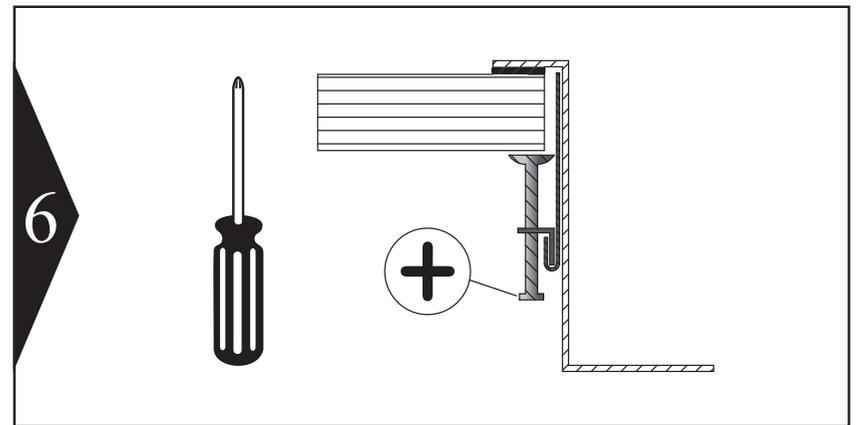
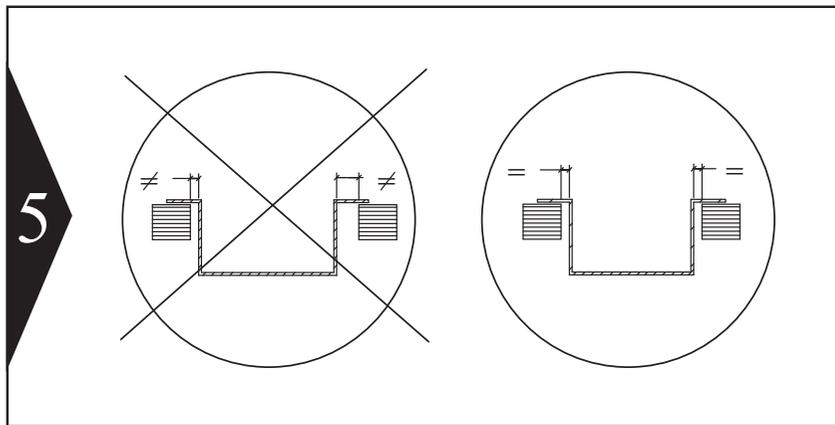
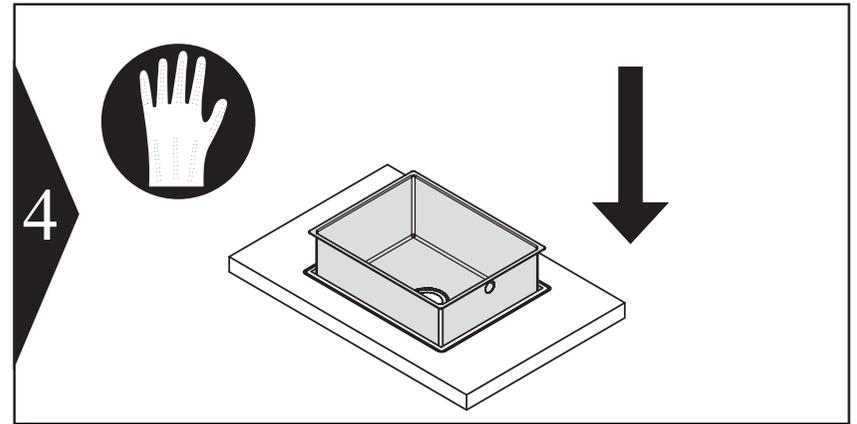
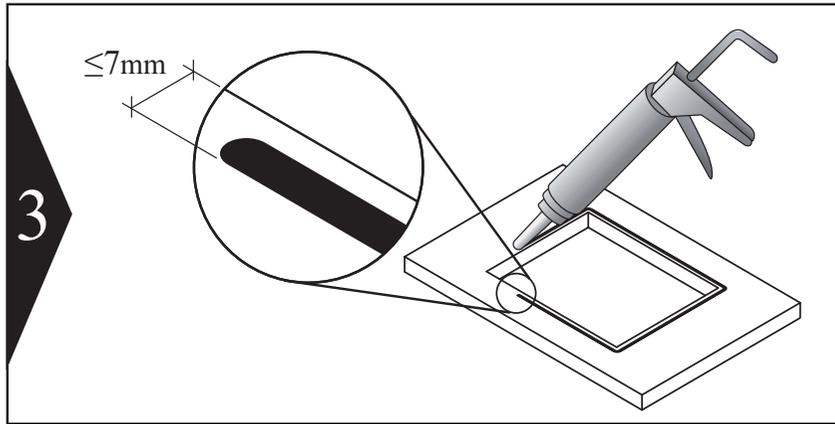
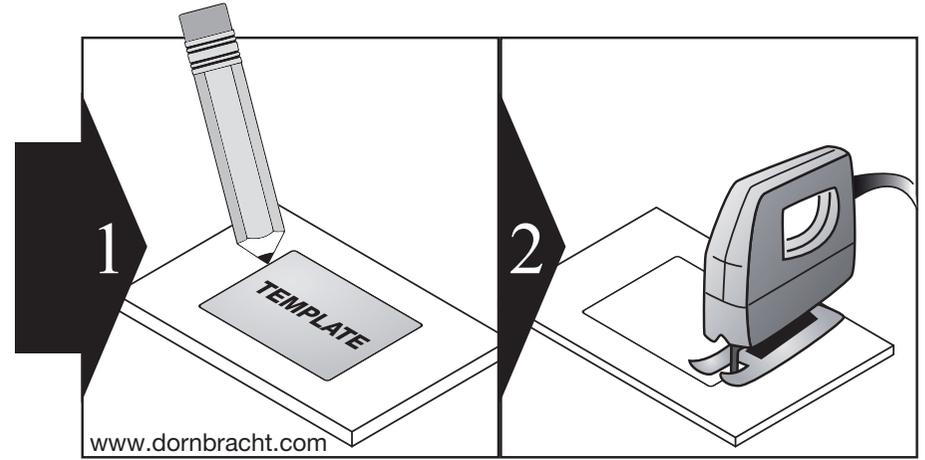
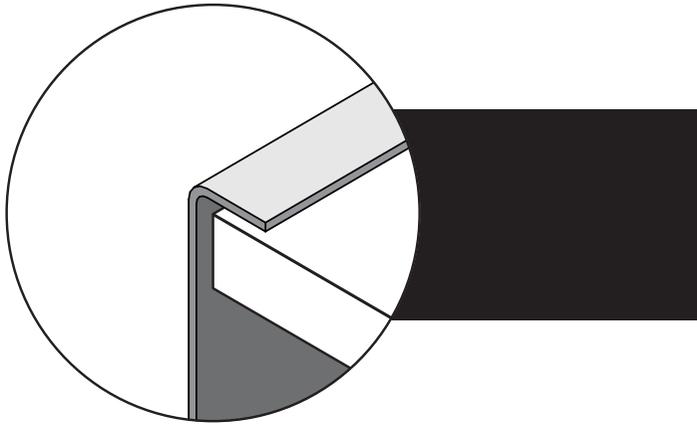


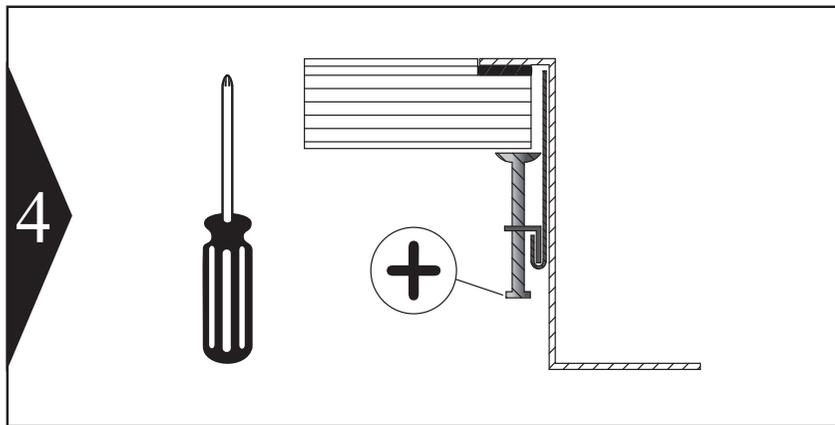
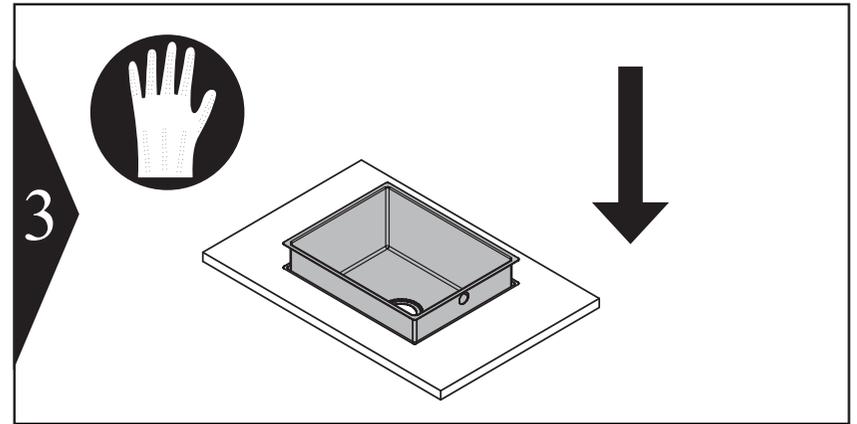
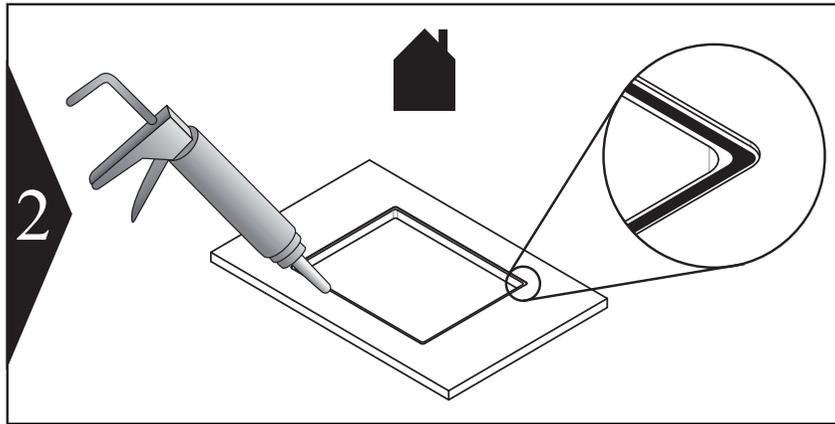
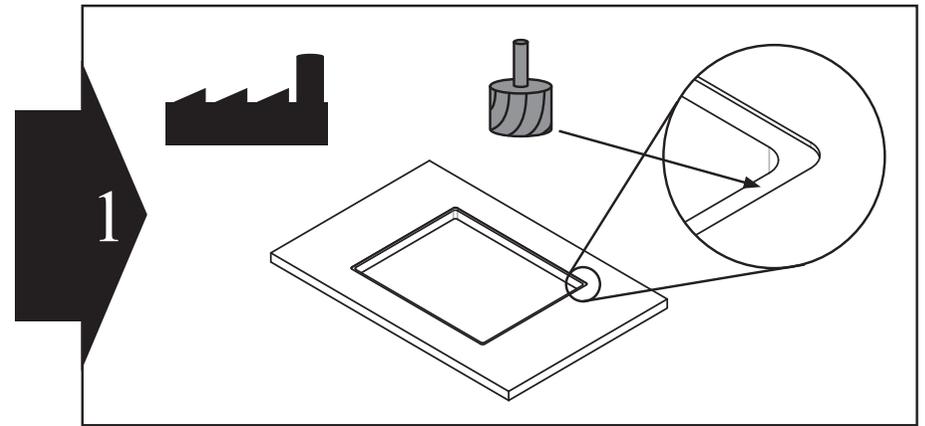
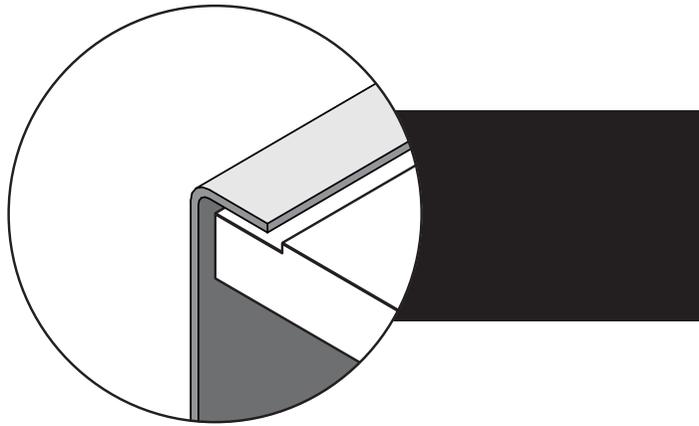
DORN  
BRACHT

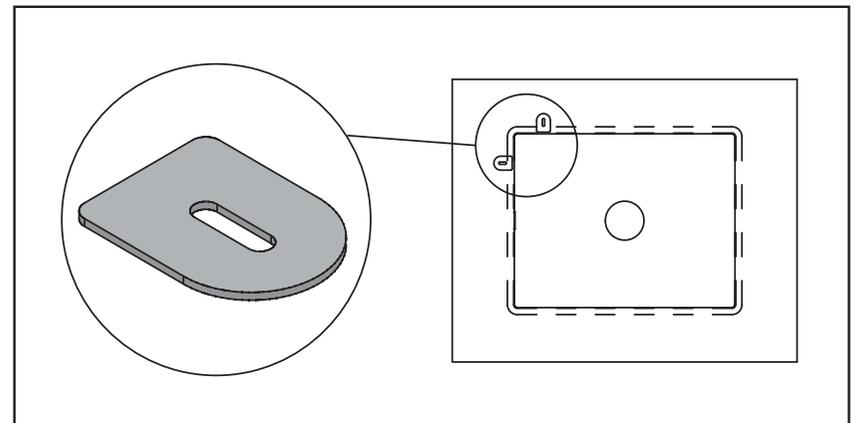
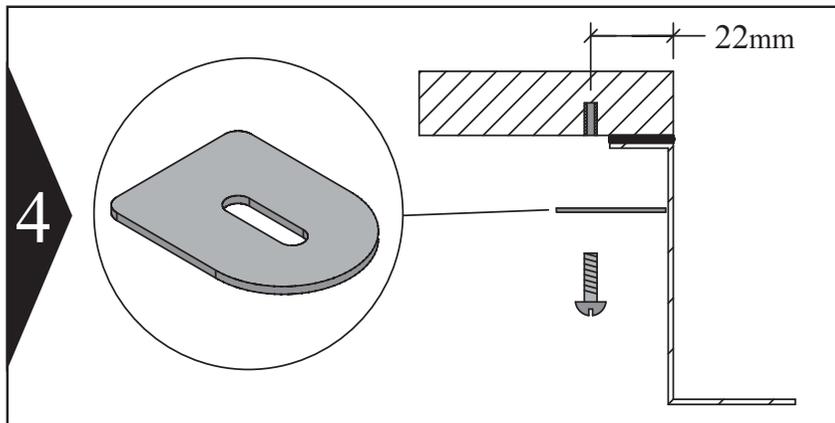
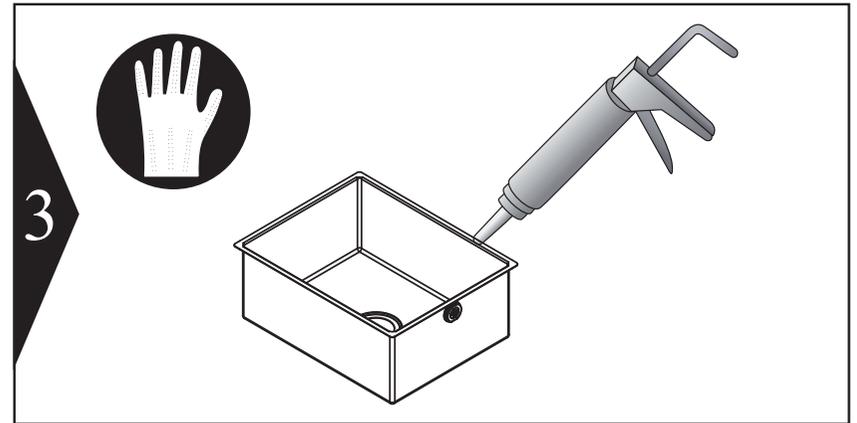
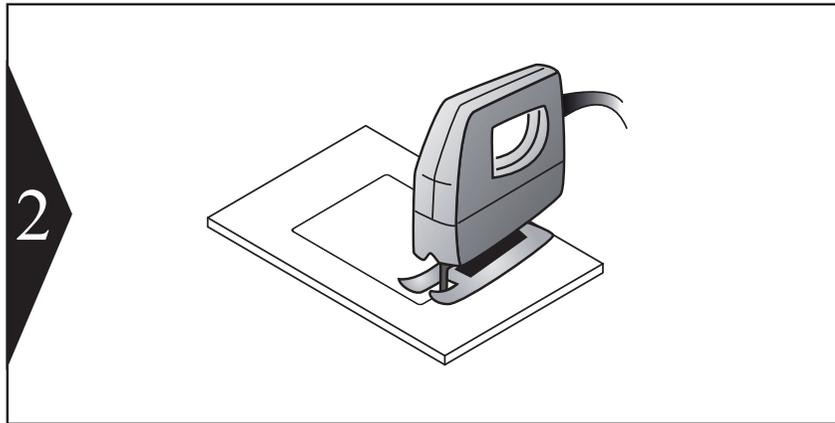
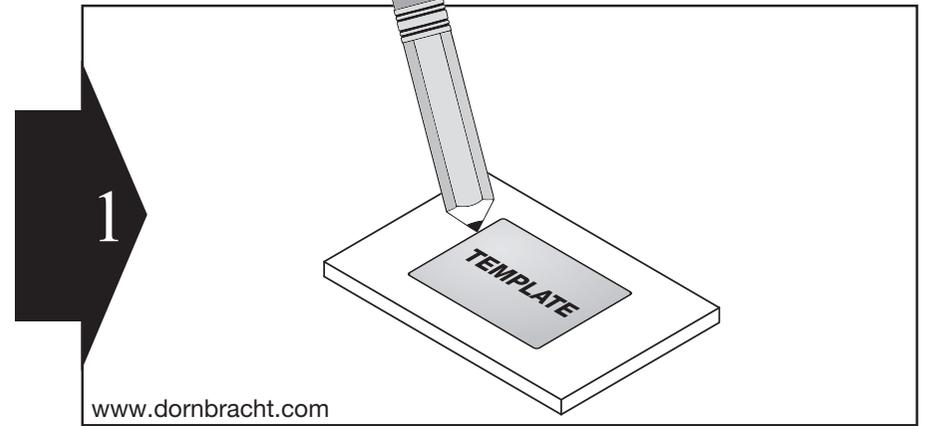
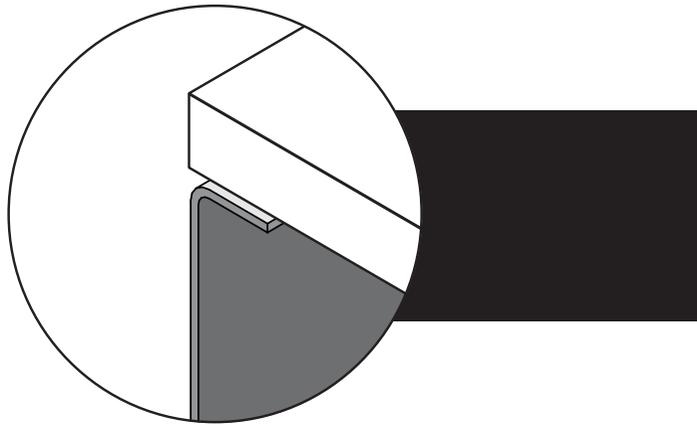
Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn  
Telefon +49 (0)23 71- 433 0 Fax +49 (0)23 71- 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com  
01 03 87 000 00/11.2008 // headline:Werbeagentur . Iserlohn

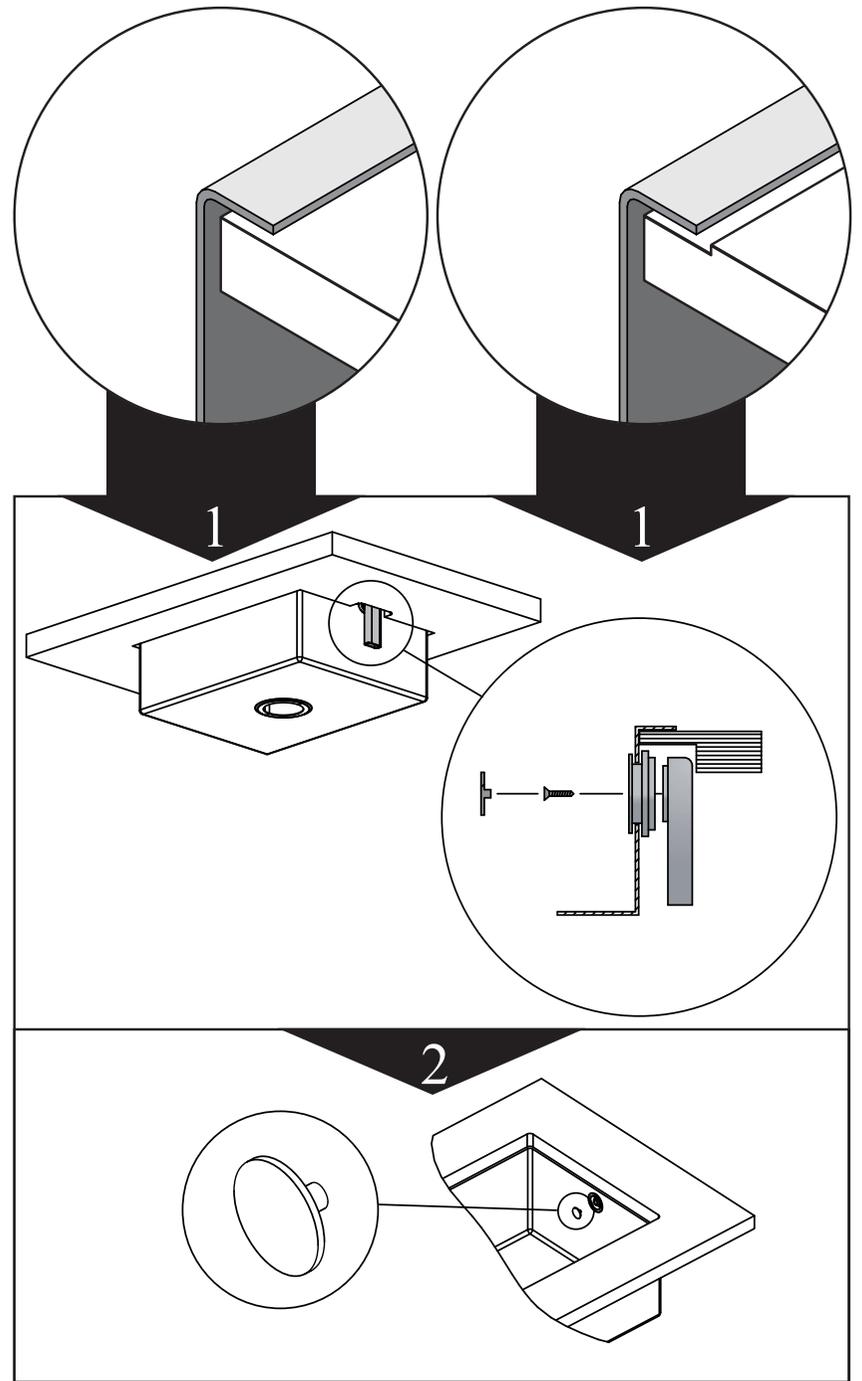
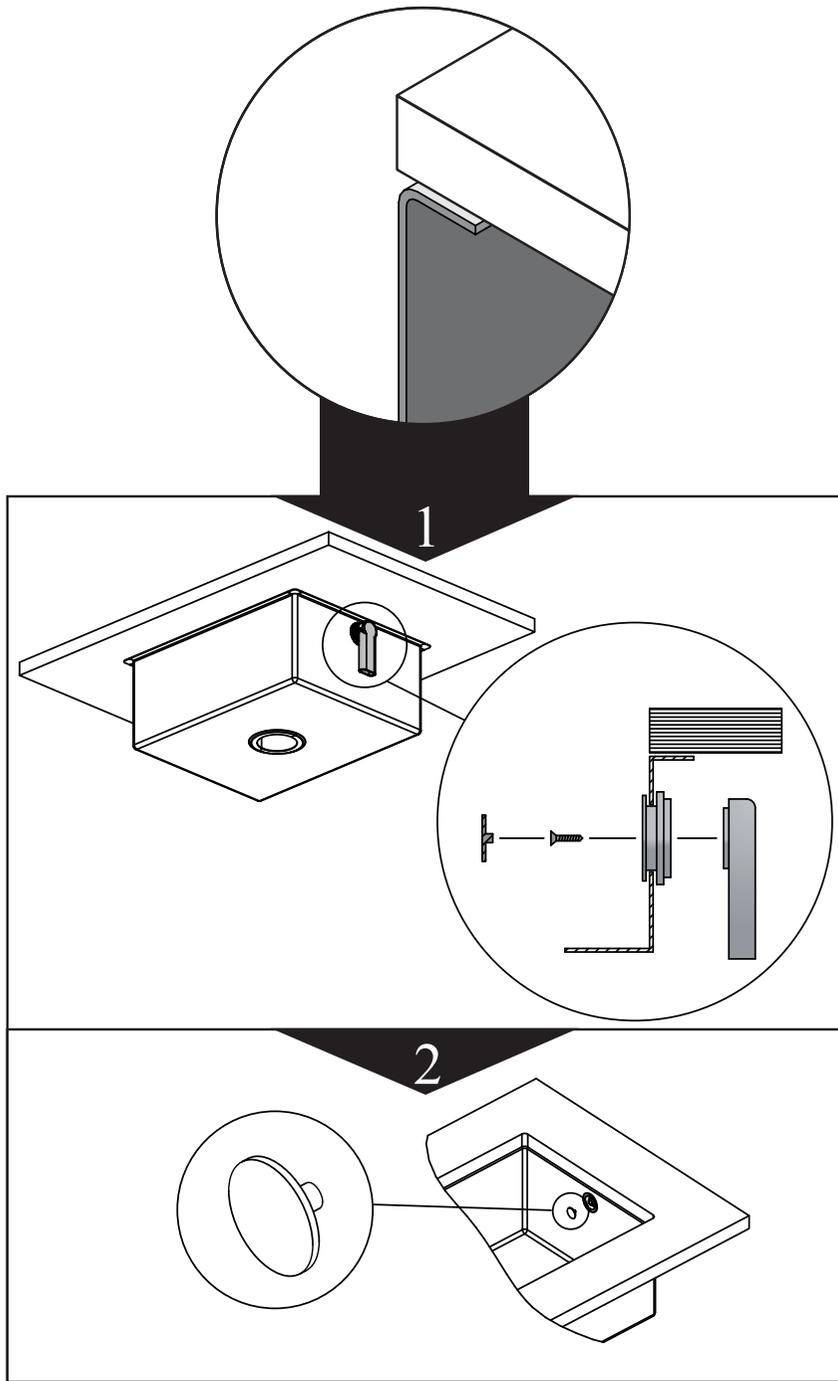
DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0)2371-433-480 Fax +49 (0)2371-433-175
AT	Dornbracht Austria GmbH	Tel. +43 (0)2236-677360
BE, LU	Gils & Gils BVBA Tel. +32 (0)3-235 252 1	Tel. +32 (0)3-235 636 6
CH	Sadorex Handels AG	Tel. +41 (0)62-787 20 30
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 233 372 617
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Kallergis S.A.	Tel. +30 210 515 6756
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 1 242 33 89
IE	Aquality Ltd.	Tel. +353 45901210
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
MT	Creations The Ultimate in Bathroom Elegance Ltd.	Tel. +356 2141 1541 Tel. +356 2141 7616
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0)95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 86
RU	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +49 (0)2371-233 11
SI, HR	Irena Jesenšek	Tel. +386 (0)128 314 67
SRB, BiH, MNE, MK	Nenad Djukic	Tel. +381 (0)65 2000 977
TR	Kent Yapi Sanayi	Tel. +90 216-363 224 1
UA	Alexej Khelemendik	Tel. +38 (0)44-244 7682
UK	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0)2476-717 129
América Central	Dornbracht México S.A. de C.V.	Tel. +52 (55) 5343 9246 Tel. +52 (55) 5343 8450
US, CA	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 770-564-3599 Tel. +1 800-774-1181
Far East, Australasia, India Shanghai	Dornbracht Asia Pacific Ltd. Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +852 250 562 54 Tel. +86 (0)21-6360 6930 Tel. +86 (0)21-5150 6775
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH	Tel. +971 4 - 3350731

01 03 87 000 00/11.2008 // headline:Werbeagentur . Iserlohn









# BEGRENZTE GARANTIE FÜR SPÜLEN, SPÜLENELEMENTE UND SPÜLENMODULE («DAS PRODUKT»)

Dornbracht gewährt auf die [fixen] Edelstahlkomponenten des Produkts für ihre Lebensdauer sowie auf die sonstigen [mobilen] Teile, Elemente und Zubehörteile für zwei Jahre ab Kaufdatum eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Diese begrenzte Garantie erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Besitzer/Endverbraucher und ist nicht auf nachfolgende Käufer übertragbar.

Im Falle eines Anspruchs im Rahmen der begrenzten Garantie muss ein Kaufbeleg vorgezeigt werden. Bewahren Sie daher bitte den Originalkaufbeleg auf.

Diese Garantie ist auf Fehler oder Schäden bei normaler Privatnutzung begrenzt und umfasst nicht:

- a) Oberflächenkorrosion [chemisch oder natürlich];
- b) Abnutzung und Kratzer;
- c) falsche Verwendung, unnormale Verwendung, missbräuchliche Verwendung;
- d) Dellen;
- e) Verformungen durch Schlag-/ Stoßeinwirkung;
- f) normalen Verschleiß und normale Abnutzung;
- g) nicht in Übereinstimmung mit den schriftlichen Anweisungen von Dornbracht erfolgte Installation, Instandhaltung und Reinigung

Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner:

- h) gewerbliche Nutzung
- i) umweltbedingte Faktoren
- j) Porto-, Versand- und Abwicklungskosten für die Rücksendung des Produkts oder

von Komponenten zwecks Reparatur oder Austausch im Rahmen dieser begrenzten Garantie

- k) Arbeits-, Bearbeitungs- und sonstige Kosten, die im Zusammenhang mit dem Produkt oder der Entfernung von Komponenten, Reparaturen, Austausch, Anpassung oder Installation im Rahmen dieser begrenzten Garantie entstehen

- l) indirekte oder Folgeschäden

Dornbracht kann nach seinem alleinigen Ermessen das Produkt oder Komponenten reparieren, austauschen oder entsprechend anpassen, um die volle Funktionsfähigkeit des Produkts oder der Komponenten wiederherzustellen. Dornbracht behält sich das Recht vor, die Installation vor dem Austausch des Produkts oder seiner Komponenten zu inspizieren.

Diese begrenzte Garantie erlischt, falls das Produkt oder Komponenten repariert, verändert oder modifiziert wurden, sofern dies nicht von Dornbracht oder unter Aufsicht von Dornbracht durchgeführt wurde.

Diese begrenzte Garantie ersetzt alle sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich der stillschweigenden Garantie hinsichtlich der Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Die gesetzlichen Bestimmungen zur Produktgewährleistung sind von Staat zu Staat bzw. Provinz zu Provinz unterschiedlich. Diese Garantie soll nicht im Widerspruch zu den gesetzlichen Bestimmungen stehen oder so ausgelegt werden.

Falls Sie der Ansicht sind, einen Garantieanspruch zu haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

# LIMITED WARRANTY FOR SINKS, SINK-UNITS AND SINK-MODULES ("THE PRODUCT")

Dornbracht warrants for their lifetime the [fix] stainless steel components of the Product and, for a two-years period following the purchase date, the other [mobile] parts, options and accessories, against defects of material and workmanship. This limited warranty extends only to the original owner/end user and is not transferable to any subsequent purchaser.

In the event of a limited warranty claim, original proof of purchase will be required – save original sales receipt.

This warranty is limited to defects or damages resulting from a normal residential use and does not cover those caused by:

- a) surface corrosion [chemical or natural];
- b) scuffs or scratches;
- c) misuse, abnormal or abusive use;
- d) dents;
- e) deformation caused by the impact of any object;
- f) normal wear and tear;
- g) installation, maintenance and cleaning not in accordance with the written instructions provided by Dornbracht;

or those resulting from:

- h) commercial use;
- i) environmental factors;
- j) postage or shipping and handling costs for returning the Product or components for repairs or replacement under this limited warranty;

- k) labor, workmanship or other costs incurred in connection with the Product or components removal, repairs, replacement, adjustment or installation under this limited warranty;

- l) incidental or consequential damages.

Dornbracht, at its sole option, may repair, replace or make appropriate adjustments to the Product or components necessary to restore the Product or its components to good working condition. Dornbracht reserves the right to inspect the installation prior to the replacement of the Product or its component parts.

This limited warranty is null and void if the Product or components have been repaired, altered or modified other than by Dornbracht or under its supervision.

This limited warranty replaces any and all other warranty, express or implied, including implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Laws governing product warranties may vary from state or province to another. This warranty is not intended to contravene to the public order and shall not be so interpreted.

If you believe you have a warranty claim, please contact the customer service.

# GARANTIE LIMITÉE

## APPLICABLE AUX ÉVIERS, BLOCS-ÉVIERS ET MODULES ÉVIERS ("LE PRODUIT")

Dornbracht inc. garantit à vie, contre tout vice de matériel et de fabrication, les composantes [fixes] en acier inoxydable du Produit et, pour une durée d'un an à compter de la date d'achat, les autres composantes [mobiles] fabriquées par Dornbracht inc. et les accessoires offerts en option. Cette garantie limitée ne bénéficie qu'au propriétaire-utilisateur initial et n'est pas cessible à tout acquéreur subséquent. En cas d'une réclamation en vertu de la présente garantie, une preuve d'achat original sera requise – veuillez conserver votre facture originale.

La présente garantie se limite aux défauts et dommages au Produit et à ses composantes résultant d'un usage résidentiel normal mais ne couvre pas ceux causés par:

- a) la corrosion [chimique ou naturelle];
- b) les rayures, les éraflures ou les égratignures;
- c) une mauvaise utilisation, un mauvais usage ou un usage abusif;
- d) les bosses ou encavures;
- e) les déformations résultant de l'impact d'un objet;
- f) l'usure normale;
- g) l'installation, l'entretien ou le nettoyage non conforme aux instructions écrites fournies par Dornbracht inc.;

ou ceux résultant :

- h) d'une utilisation commerciale;
- i) de facteurs environnementaux;
- j) des coûts de transport et manutention pour le retour du Produit ou de ses composantes pour réparation ou remplacement en application de la présente garantie limitée;

- k) des coûts de main-d'oeuvre ou de tous autres coûts engendrés par l'enlèvement, la réparation, le remplacement, les ajustements ou l'installation du Produit ou de ses composantes en application de la présente garantie limitée;
- l) des dommages indirects ou incidents.

Dornbracht inc., à sa seule discrétion, pourra réparer, remplacer ou effectuer les ajustements requis pour remettre le Produit ou ses composantes en bon état. Dornbracht inc. se réserve le droit d'inspecter l'installation préalablement au remplacement ou à la réparation du Produit ou de ses composantes.

Cette garantie limitée deviendra nulle et non avenue si le Produit ou ses composantes ont été réparés, altérés ou modifiés autrement que par Dornbracht inc. ou sous sa supervision.

Cette garantie limitée remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, incluant les garanties implicites de valeur marchande ou d'adaptabilité à une utilisation spécifique. Les lois régissant les garanties peuvent varier d'une province ou d'un état à un autre. La présente garantie ne se veut pas contraire à l'ordre public ni ne doit être interprétée comme telle.

Si vous croyez avoir une réclamation visée par cette garantie, veuillez communiquer avec le service à la clientèle de Dornbracht.

## Die richtige Pflege

Edelstahl ist ein nicht-korrodierendes Metall auf Eisenbasis mit Nickelzusatz. Je nach Bedingungen kann Edelstahl durch oberflächliche Ablagerungen jedoch fleckig werden, anlaufen und sich verfärben. Daher ist das Material nicht völlig pflegefrei. Um die größtmögliche Korrosionsbeständigkeit zu erzielen und ein ästhetisches Erscheinungsbild zu wahren, muss die Edelstahloberfläche stets sauber gehalten

werden. Vorausgesetzt, dass Edeltahlgüte und Oberflächenbearbeitung sorgfältig gewählt wurden und eine regelmäßige Reinigung durchgeführt wird, zeichnet sich Edelstahl durch eine gute Funktion und lange Haltbarkeit aus.

Um die Pflege Ihres Dornbracht-Produkts zu erleichtern, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Hinweise zu beachten.

Anforderungen	Empfohlene Vorgehensweise	Bemerkungen
Regelmäßige Reinigung von leichten Verschmutzungen	Unverdünnter weißer Essig oder Apelessig: Tuch anfeuchten und Oberfläche sauber wischen. Seife, Reinigungsmittel oder verdünnte Ammoniaklösung (1 %) in warmem, sauberem Wasser. Mit sauberem Schwamm, weichem Tuch oder weicher Faserbürste auftragen. Anschließend mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.	Zufriedenstellende Ergebnisse auf den meisten Oberflächen.  Immer mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.
Fingerabdrücke	Reinigungsmittel und warmes Wasser, Glasreiniger oder Natronpaste (Soda) und Wasser.	Marken-Politur sprays zur Reinigung und Minimierung neuer Ränder.
Öl- und Fettflecken	Seife oder Reinigungsmittel und Wasser können verwendet werden, desgleichen eine Kombination aus Reinigungsmittel und Wasser plus Lösungsmittel.	Es wird empfohlen, sich zwecks spezifischer Informationen zur Anwendung auf Edelstahl direkt an den Hersteller des Lösungsmittels zu wenden.
Hartnäckige Flecken und leichte Verfärbungen. Wasserränder. Leichte Rostflecken.	Milde, nicht-scheuernde Cremes und Polituren. Mit weichem Tuch oder Schwamm auftragen. Rückstände mit sauberem Wasser abspülen und trocknen.	Keine chlorhaltigen Lösungen verwenden.
Angebrannte Lebensmittel oder Rußrückstände	Ablagerungen bei Bedarf mit einer Nylonbürste und feinem Scheuerpulver entfernen. Gegebenenfalls wiederholen und abschließend wie gewohnt reinigen.	Aggressives Scheuerpulver kann polierte Oberflächen verkratzen.
Tanninflecken (Tee) und affeeablagerungen	Tanninflecken: Heiße Waschsodalösung, z. B. Natriumkarbonat verwenden. Kaffeeablagerungen: Heiße Backpulverlösung (Natriumbikarbonat) verwenden.	Diese Lösungen können mit einem weichen Tuch oder Schwamm aufgetragen werden. Mit sauberem Wasser abspülen. Zufriedenstellende Ergebnisse auf den meisten Oberflächen.
Hitzeflecken oder starke Verfärbungen.	Verwendung von Sodawasser: Mit angefeuchtetem Tuch abreiben. Nicht-scheuernde Crème oder Politur, z. B. Auto-Chrommetallpolitur. Nylonpad, z. B. „Scotchbrite“.	Cremes sind für die meisten Oberflächen geeignet; für hochglanzpolierte Oberflächen sind jedoch nur ganz bestimmte Reiniger geeignet. Es kann zu einer leichten Kratzerbildung kommen.
Stark vernachlässigte Oberflächen mit angesammelten Schmutzablagerungen	Eine feine Scheuerpaste wie man sie bei Lackreparaturen am Auto verwendet. Anschließend alle Rückstände abspülen und trocknen.	Kann matte Oberflächen aufpolieren. Um ein fleckiges Aussehen zu vermeiden, muss gegebenenfalls die gesamte Oberfläche behandelt werden.
Lack, Graffiti	Marken-Lackentferner auf Alkali- oder Lösungsmittelbasis, je nach Art des Lacks. Auf strukturierten Oberflächen weiche Nylonbürste oder Borstenpinsel verwenden.	Nach Herstelleranweisung anwenden.

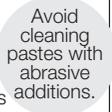
Hinweis: Die in diesem Infoblatt aufgeführten Produkte sind unseres Wissens für Edelstahl geeignet. Hiermit ist jedoch keinerlei stillschweigende Befürwortung dieser Produkte oder ihrer Hersteller verbunden, und wir erkennen an, dass andere Hersteller Produkte von gleicher oder besserer Qualität anbieten können.

Quellen: British Stainless Steel Association ([www.bssa.org](http://www.bssa.org))  
Specialty Steel Industry of North America ([www.ssina.com](http://www.ssina.com))

# For Suitable Maintenance

Stainless steel is a non-corrosive, iron-based metal that is mixed with nickel. However, depending on the conditions, stainless steel may stain, tarnish and discolour due to surface deposits, and, therefore, cannot be assumed to be completely maintenance-free. To achieve maximum corrosion resistance and aesthetic appeal, the surface

of the stainless steel must be kept clean. Provided the stainless steel grade and surface finish have been carefully selected, and cleaning done on a regular basis, stainless steel will provide good performance and long service life. To facilitate the maintenance of your Dornbracht product, we encourage you to follow the following advice.

Requirements	Suggested method	Comments
Regular cleaning of light soiling 	Undiluted white or cider vinegar: moisten cloth and wipe surface clean. Soap, detergent or dilute (1%) ammonia solution in warm, clean water. Apply with a clean sponge, soft cloth or soft fiber brush; then rinse with clean water and dry.	Satisfactory on most surfaces. 
Fingerprints	Detergent and warm water, glass cleaner or soda ash paste (sodium carbonate) and water.	Proprietary spray-applied polishes available to clean and minimize new marks.
Oil and grease marks	Soap or detergent and water may be used or a combination of detergent and water plus a solvent.	It is recommended to contact solvent suppliers for specific information for stainless steel applications.
Stubborn spots, stains and light discolouration. Water marks. Light rust staining.	Mild, non-abrasive creams and polishes. Apply with soft cloth or sponge and rinse off any residue with clean water and dry.	Do not use chloride solutions.
Burnt food or carbon deposits 	Remove deposits with a nylon brush and fine scouring powder if necessary. Repeat if necessary and finish with regular cleaning.	Abrasive scouring powder can leave scratch marks on polished surfaces.
Tannin (tea) stains and coffee deposits	Tannin stains: use hot solution of washing soda, i.e. sodium carbonate. Coffee deposits: use a hot solution of baking soda (sodium bicarbonate).	These solutions can be applied with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water. Satisfactory on most surfaces.
Heat stains or heavy discolouration.	Use Club Soda: rub with a moistened cloth. Non-abrasive cream or polish, e.g. auto chrome metal polish. Nylon-type pad, e.g. «Scotchbrite».	Creams are suitable for most finishes, but only certain special ones can be used for bright polished surfaces. Some slight scratching may occur.
Badly neglected surfaces with accumulated grime deposits	A fine, abrasive paste, as used for car body refinishing. Then rinse clean to remove all paste material and dry.	May brighten dull finishes. To avoid a patchy appearance, the whole surface may need to be treated.
Paint, graffiti	Proprietary alkaline or solvent paint strippers, depending upon paint type. Use soft nylon or bristle brush on patterned surfaces.	Apply as directed by manufacturer.

Note: the products referred to in this information sheet are understood to be suitable for stainless steel. However, no endorsement of the products or their manufacturers is implied, and it is acknowledged that other manufacturing companies may provide products of equal or better quality.

Sources: British Stainless Steel Association ([www.bssa.org](http://www.bssa.org))  
Specialty Steel Industry of North America ([www.ssina.com](http://www.ssina.com))

# Pour un entretien optimal

L'acier inoxydable est un alliage non corrosif à base de fer, contenant du chrome, du nickel et d'autres éléments. Cependant, dans certaines conditions, l'acier inoxydable peut se tacher, ternir ou décolorer à la suite de dépôts et, conséquemment, ne peut être considéré

comme complètement sans entretien. Afin d'optimiser sa résistance à la corrosion, ainsi que son esthétique, la surface de l'acier inoxydable doit être constamment propre. Pour faciliter l'entretien de votre produit Dornbracht, nous vous invitons à suivre les conseils suivants.

Description du problème	Méthode suggérée	Commentaires
Nettoyage régulier. 	Chiffon imbibé de vinaigre blanc ou de cidre, et frotter. Savon, détergent ou solution d'ammoniaque diluée (1%) dans de l'eau claire et tiède. Appliquer avec une éponge, un chiffon doux ou une brosse à poils doux. Rincer à l'eau claire et assécher.	Résultat satisfaisant sur pratiquement toutes les surfaces. 
Empreintes de doigts.	Détergent et eau tiède, nettoyant à vitre ou pâte à base de soda (carbonate de sodium) et eau.	Il est préférable d'utiliser les polissages en aérosol disponibles sur le marché afin de minimiser les nouvelles empreintes de doigts.
Taches d'huile ou de graisse.	Savon ou détergent et eau ou un mélange de détergent et d'eau additionné d'un solvant.	Nous recommandons de contacter le vendeur de solvants pour vérifier si le produit peut être utilisé sur de l'acier inoxydable.
Taches rebelles, décoloration légère, marques d'eau. Taches légères de rouille.	Crème et poli doux et non abrasif. Appliquer avec un chiffon doux ou une éponge, rincer tous les résidus à l'eau claire et assécher.	Éviter les pâtes de nettoyage contenant des abrasifs. Ne pas utiliser de mélange contenant du chlore.
Nourriture brûlée ou dépôts de carbone. 	Décoller les dépôts avec une brosse en nylon et une poudre à récurer fine si nécessaire. Répéter l'opération si nécessaire et terminer par un nettoyage ordinaire.	Une poudre à récurer contenant des abrasifs peut égratigner les surfaces polies.
Taches de thé et de café.	Thé : utiliser un mélange de soda et d'eau chaude, par exemple carbonate de sodium. Café : utiliser un mélange de bicarbonate de soude et d'eau chaude.	Ces mélanges peuvent être appliqués à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincer à l'eau claire. Résultat satisfaisant sur pratiquement toutes les surfaces.
Taches dues à la chaleur ou forte décoloration.	Club Soda : frotter avec un chiffon humide. Crème ou poli non abrasif, par exemple poli pour chrome (automobile). Tampon à récurer en nylon de type «Scotchbrite».	Les crèmes conviennent à la plupart des finis, mais certaines sont spécialement destinées au fini miroir. Quelques petites rayures peuvent apparaître. Toujours frotter dans le sens du grain.
Surfaces négligées, accumulation de saleté.	Pâte abrasive fine telle que celle utilisée dans le domaine de la carrosserie automobile. Rincer pour éliminer toute trace de pâte et assécher.	Peut faire briller des finis ternes. Pour éviter une variation dans l'aspect général, il se peut que la surface entière doive être traitée.
Peinture, graffiti.	En priorité : alcali ou décapant à peinture dépendamment du type de peinture. Utiliser une brosse douce en nylon sur les surfaces à motif.	Appliquer selon les instructions du fabricant.

Note : Les produits mentionnés dans ce tableau sont reconnus comme convenant à l'acier inoxydable. Cependant, aucune garantie n'est donnée par le fabricant quant au résultat. Il est entendu que d'autres compagnies peuvent mettre sur le marché des produits d'égal ou de meilleure qualité.

Sources : British Stainless Steel Association ([www.bssa.org](http://www.bssa.org))  
Specialty Steel Industry of North America ([www.ssina.com](http://www.ssina.com))